

سُورَةُ الْبَقَرَةِ مَدْنِيَّةٌ

قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَنَا مَا لَوْهَاهَا ۚ قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ صَفْرَاءُ فَاقِعٌ لَوْهَاهَا تَسُرُّ النَّاطِرِينَ ﴿٢٠٦﴾ (2:69)

لغوی وضاحت

لَوْنٌ	جمع ألوانٌ رنگ۔ یہ لفظ ہر قسم کے رنگ پہ بولا جاتا ہے
ل و ن	کبھی کبھی الوان سے کسی چیز کے انواع و اقسام مراد ہوتے ہیں۔ قسم قسم کے کھانوں کیلئے انواعِ مِنَ الطَّعَامِ استعمال ہوتا ہے۔
صَفْرَاءُ	فعل ثلاثی مجرد میں باب (س) سے صَفْرًا ، صُفْرَةً زرد ہونا، پیلا ہونا۔
ص ف ر	أَصْفَرُ مؤنث صَفْرَاءُ جمع صُفْرٌ الوان اور عیوب کے وزن پر صفت مشبہ کا صیغہ ہے زرد، پیلا۔
فَاقِعٌ	فعل ثلاثی مجرد میں باب (ف-س) سے فُقْعًا ، فُقُوعًا رنگ کا صاف اور خالص ہونا، گہرا زرد ہونا۔
ف ق ع	فَاقِعٌ شوخ، چمکیلا، اکثر یہ گہرے زرد رنگ کیلئے استعمال ہوتا ہے، گائے کے رنگوں میں سنہرا زرد رنگ سب سے زیادہ دل پسند ہے۔
تَسُرُّ	فعل ثلاثی مجرد میں باب (ن) سے سُرُورًا کسی کو خوش کرنا
س ر ر	مصدر کے علاوہ اسم ذات بھی ہے دلی خوشی، دل کا سرور۔

لفظی ترجمہ

قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَنَا مَا لَوْهَاهَا ۚ قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ صَفْرَاءُ فَاقِعٌ لَوْهَاهَا تَسُرُّ النَّاطِرِينَ ﴿٢٠٦﴾ (2:69)

انہوں نے کہا ہمارے لیے اپنے رب سے دعا کر کہ ہمیں بتائے اس کا رنگ کیسا ہے کہا وہ فرماتا ہے کہ وہ ایک زرد گائے ہے اس کا رنگ خوب

گہرا ہے دیکھنے والوں کو بھلی معلوم ہوتی ہے۔

They said: Call on your Lord for our sake to make it plain to us what her color is. Musa said: He says, Surely she is a yellow cow; her color is intensely yellow, giving delight to the beholders.